



DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
IT - Istruzioni d'installazione
NL - Installatiehandleiding

Combair/CombairSteamer, alle Geräte
Combair/CombairSteamer, tous les appareils
Combair/CombairSteamer, tutti gli apparecchi
Combair/CombairSteamer, alle toestellen

Sicherheitshinweise - Consignes de sécurité - Istruzioni di sicurezza - Veiligheidsvoorschriften



Elektrische Anschlüsse sind durch fachkundiges Personal nach den Richtlinien und Normen für Niederspannungsinstallationen und nach den Bestimmungen der örtlichen Elektrizitätswerke auszuführen. Ein steckerfertiges Gerät darf nur an eine vorschriftsmässig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. In der Hausinstallation ist eine allpolige Netz-Trennvorrichtung mit 3 mm Kontaktöffnung vorzusehen. Schalter, Steckvorrichtungen, LS-Automaten und Schmelzsicherungen, die nach der Geräteinstallation frei zugänglich sind und alle Polleiter schalten, gelten als zulässige Trenner. Eine einwandfreie Erdung und getrennt verlegte Neutral- und Schutzleiter sorgen für einen sicheren und störungsfreien Betrieb. Nach dem Einbau dürfen spannungsführende Teile und betriebsisolierte Leitungen nicht berührbar sein. Alte Installationen überprüfen. Angaben über erforderliche Netzspannung, Stromart und Absicherung sind dem Typenschild zu entnehmen. Elektrischer Anschluss mit Kabel H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) oder Installationsdrähten H07V-U (T) im Isolierschlauch. Die Länge des Anschlusskabels ab Wandaustritt sollte min. 150 cm betragen.

Les raccordements électriques doivent être réalisés par un personnel qualifié, selon les directives et les normes relatives aux installations basse tension et selon les prescriptions des entreprises locales d'électricité. Un appareil prêt à brancher doit exclusivement être raccordé à une prise de courant de sécurité installée conformément aux prescriptions. Dans l'installation domestique, un dispositif de coupure sur tous les pôles, avec une distance de coupure de 3mm, est à prévoir. Les interrupteurs, les prises, les disjoncteurs de protection de ligne et les fusibles accessibles après l'installation de l'appareil et qui déclenchent tous les conducteurs polaires sont des interrupteurs fiables. Une mise à la terre correcte et des conducteurs neutres et de protection posés séparément garantissent un fonctionnement sûr et sans panne. Suite au montage, tout contact avec des pièces conductrices de tension et des lignes isolées doit être impossible. Contrôler les installations anciennes. Les indications sur la tension de secteur nécessaire, le type de courant et les fusibles figurent sur la plaque signalétique. Raccordement électrique par câble H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) ou fils d'installation H07V-U (T) en gaine isolante. La longueur du câble de raccordement à partir de la sortie du mur doit être d'au moins 150 cm.

Gli attacchi elettrici devono essere eseguiti dal personale tecnico esperto in base alle direttive e alle norme per gli impianti a bassa tensione e in base alle disposizioni delle centrali elettriche locali. Un apparecchio pronto all'uso può essere collegato soltanto ad una presa schuko installata in base alla specifica tecnica di riferimento. In caso di installazione domestica si deve provvedere ad un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di 3 mm. Interruttori, connettori ad innesto, interruttori magnetotermici e valvole fusibili, che sono liberamente accessibili dopo l'installazione dell'apparecchio e che attivano tutti gli interruttori polari, vengono considerati come sezionatori consentiti. Una perfetta messa a terra e i conduttori neutri e di protezione installati separatamente provvedono ad un funzionamento sicuro e privo di anomalie. Dopo l'installazione i pezzi a conduzione di corrente e i conduttori isolati non devono essere toccati. Controllare i vecchi impianti. I dati relativi alla tensione di rete richiesta, al tipo di corrente e di protezione devono essere prelevati dalla targhetta stampigliata. Collegamento elettrico con cavo H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) o fili di installazione H07V-U (T) protetti da incamiciatura isolante. La lunghezza del cavo di collegamento dal punto di uscita dalla parete deve essere di min. 150 cm.

Elektrische aansluitingen moeten door vakkundig personeel, overeenkomstig de richtlijnen en normen voor laagspanningsinstallaties en in overeenstemming met de bepalingen van de plaatselijke energiebedrijven worden uitgevoerd. Een stekkerklaar toestel mag uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde worden aangesloten. In huishoudelijke installaties dient een voor alle polen geschikte netscheidingsinrichting met een contactopening van 3 mm geïnstalleerd te worden. Schakelaars, stekkerinrichtingen, aardlekschakelaars en smeltzekeringen die na de installatie van het toestel vrij toegankelijk zijn en alle poolgeleiders scheiden, gelden als betrouwbare scheidingsinrichtingen. Een correcte aarding en gescheiden geïnstalleerde nul- en aarddraden zorgen voor een veilig en storingsvrij bedrijf. Na de inbouw mogen spanningvoerende onderdelen en geïsoleerde kabels niet aangeraakt kunnen worden. Oude installaties controleren. Informatie over de benodigde netspanning, het stroomtype en de zekering vindt u op het typeplaatje. Elektrische aansluiting met kabel H05VV-F (Td), CH-N1VV-U (TT) of installatiedraden H07V-U (T) in de isolatieslang. De lengte van de aansluitkabel vanaf de wanduitgang dient minimaal 150 cm te bedragen.



DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
IT - Istruzioni d'installazione
NL - Installatiehandleiding

Combair/CombairSteamer, alle Geräte
Combair/CombairSteamer, tous les appareils
Combair/CombairSteamer, tutti gli apparecchi
Combair/CombairSteamer, alle toestellen



Ausgepackte Geräte nur mit Handschuhen transportieren. Gerät nicht an der Blende oder dem Türgriff hochheben. Geräteseiten/-oberseite nicht eindrücken, Gerät nicht umkippen. Zur Gewährleistung guter Belüftung müssen die im Folgenden angegebenen Nischen- und Spaltmasse zwingend eingehalten werden. Ab einer Einsatzhöhe über 2000 m. ü. M. muss mit einer Leistungsreduktion gerechnet werden. Veränderungen am Gerät (inkl. Zu-/Ablaufleitungen und Netzkabel) nur durch Kundendienst.

Transporter les appareils déballés uniquement avec des gants. Ne pas soulever l'appareil au niveau du cache ou de la poignée de la porte. Ne pas défoncer les parties latérales/la partie supérieure, ne pas renverser l'appareil. Afin de garantir une bonne aération, les dimensions de la niche et de la fente indiquées ci-après doivent impérativement être respectées. A partir d'une altitude d'utilisation supérieure à 2000 m au-dessus du niveau de la mer, il faut s'attendre à une réduction de puissance. Modifications apportées à l'appareil (y compris conduite d'arrivée/de décharge et câble d'alimentation) uniquement par le service après-vente.

Trasportare gli apparecchi scartati soltanto con i guanti. Non sollevare l'apparecchio dalla mascherina o dalla maniglia della porta. Non spingere il lato superiore/i lati dell'apparecchio, non capovolgere l'apparecchio. Per garantire una buona ventilazione, è indispensabile rispettare le dimensioni delle nicchie e delle fessure indicate di seguito. In caso di utilizzo a un'altezza uguale o superiore a 2000 m s.l.m., occorre mettere in conto una riduzione di potenza. Eventuali modifiche all'apparecchio (incl. linee di scarico/alimentazione e il cavo di rete) sono possibili soltanto attraverso il servizio clienti.

Uitgepakte toestellen uitsluitend met handschoenen transporteren. Het toestel niet aan de afschermkap of aan de deurgreep optillen. Zijkanten en bovenzijde van het toestel niet indrukken, het toestel niet kantelen. Om voor een goede ventilatie te zorgen, is het absoluut noodzakelijk dat de hierna aangegeven nis- en spleetafmetingen worden aangehouden. Vanaf een gebruikshoogte van meer dan 2000 meter boven zeeniveau dient met een gereduceerd vermogen rekening gehouden te worden. Wijzigingen aan het toestel (incl. toevoer- en afvoerleidingen en netkabels) mogen alleen door de klantenservice worden aangebracht.



Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Beim Einbau in brennbares Material Richtlinien und Normen für Brandschutz einhalten.

Respecter les prescriptions locales. En cas d'encastrement dans un matériau inflammable, il est impératif de respecter les directives et les normes de la protection contre le feu.

Rispettare le specifiche locali. Se l'installazione viene eseguita in presenza di materiale combustibile rispettare le direttive e le norme antincendio.

De lokale voorschriften dienen in acht te worden genomen. Bij de inbouw in brandbaar materiaal dienen de normen en richtlijnen inzake de brandveiligheid in acht genomen te worden.



21043, 21045, 21047, 21055, 21057, 21068,
21073, 23038, 23049, 23036



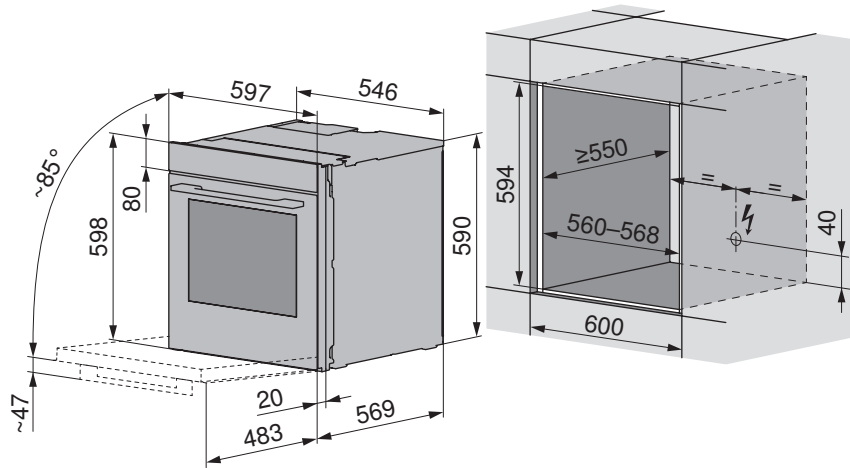
1063715-06

DE - Installationsanleitung
FR - Notice d'installation
IT - Istruzioni d'installazione
NL - Installatiehandleiding

Combair/CombairSteamer, Bauform
Combair/CombairSteamer, type de construction
Combair/CombairSteamer, forma costruttiva
Combair/CombairSteamer, uitvoering

600

Im Hocheinbau - Dans élément supérieur - Installazione in alto - Hoge inbouw

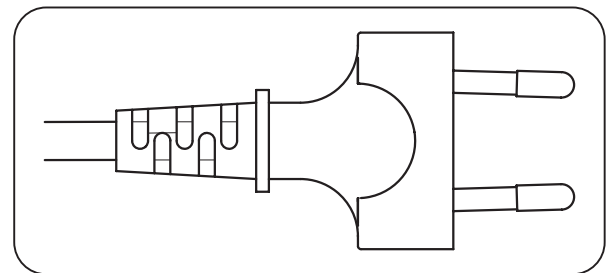
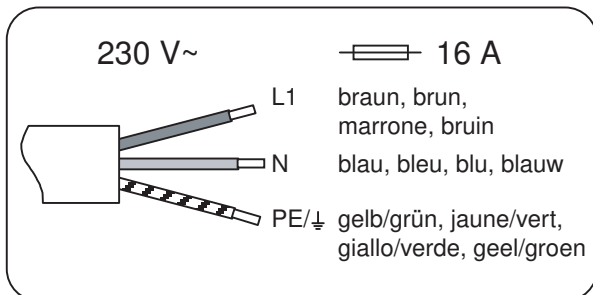


Netzkabel 1-Phasig ohne Stecker
Câble d'alimentation monophasé sans fiche
Cavo di rete monofase senza connettore a spina
Voedingskabel 1-fase zonder stekker

Gültig für: - Applicable aux modèles:
Valido per: - Van toepassing voor:
AU, GB, HK, IE, NZ, SG

Netzkabel mit Stecker
Câble d'alimentation avec fiche
Cavo di rete con connettore a spina
Voedingskabel met stekker

Gültig für: - Applicable aux modèles:
Valido per: - Van toepassing voor:
EU, CN, IL, LB, RU, TR, UA





21043, 21045, 21047, 21055, 21057, 21068,
21073, 23038, 23049, 23036



1063715-06

DE - Installationsanleitung

FR - Notice d'installation

IT - Istruzioni d'installazione

NL - Installatiehandleiding

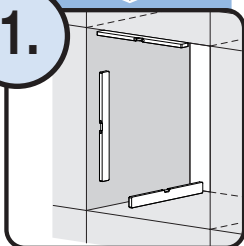
Combair/CombairSteamer, Bauform
Combair/CombairSteamer, type de construction
Combair/CombairSteamer, forma costruttiva
Combair/CombairSteamer, uitvoering

600



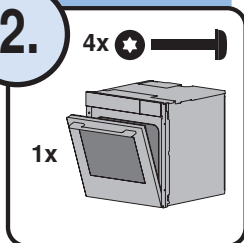
Die Installation muss im spannungsfreien Zustand erfolgen
L'installation doit être effectuée dans un état hors tension
L'installazione deve essere eseguita in condizioni prive di corrente
De installatie moet in spanningsloze toestand worden itgevoerd

1.



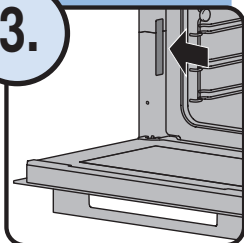
Nische auf Rechtwinkligkeit prüfen
Vérifier que la niche est à angle droit
Verificare l'ortogonalità della nicchia
Controleren of de nis rechthoekig is

2.



Gerät/Montagematerial prüfen
Vérifier l'appareil/le matériel de montage
Controllare l'apparecchio/materiale di montaggio
Toestel/montagemateriaal controleren

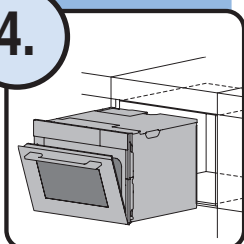
3.



Anschlusswerte prüfen
Vérifier les charges de connexion
Verificare i valori di connessione
Aansluitwaarden controleren

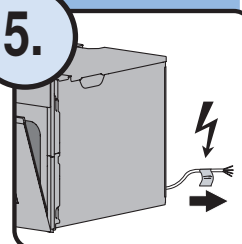
Anschlusswerte müssen für Montage übereinstimmen
Les charges de connexion doivent correspondre aux indications
I valori di connessione devono coincidere per il montaggio
De aansluitwaarden moeten voor de montage overeenkomen

4.

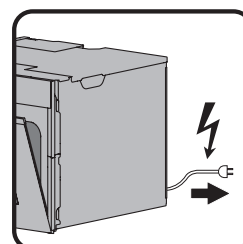


Gerät vor Nische stellen
Placer l'appareil devant la niche
Disporre l'apparecchio davanti alla nicchia
Toestel vóór de nis plaatsen

5.

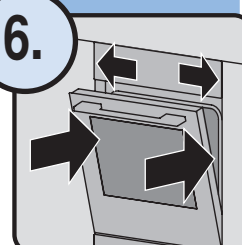


Kabel anschliessen
Brancher le câble
Collegare il cavo
ai morsetti
Kabel aansluiten



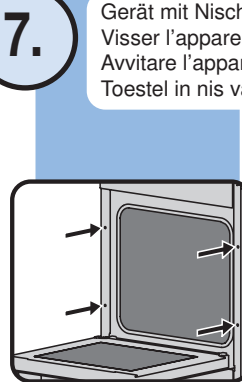
Kabel gemäss Anschlussschild an Anschlussklemme anschliessen
Brancher le câble de raccordement sur les bornes de raccord
conformément aux indications de l'étiquette de raccordement
Collegare il cavo di collegamento ai morsetti secondo l'apposita
targhetta dei collegamenti
Kabel overeenkomstig het aansluitingsplaatje op de aansluitklem
aansluiten

6.



Gerät ganz einschieben, ausrichten
Rentrer l'appareil complètement, ajuster
Far scorrere dentro l'apparecchio e adattarlo
Toestel geheel erin schuiven en uitrichten

7.



Gerät mit Nische verschrauben
Visser l'appareil avec la niche
Avvitare l'apparecchio alla nicchia
Toestel in nis vastschroeven

4x

Frontal bei Gerätebreite 60 cm
Frontal avec un appareil d'une largeur de 60 cm
Frontale in caso di larghezza dell'apparecchio
pari a 60 cm
Frontaal bij breedte van het toestel 60 cm



Funktionskontrolle und Sicherheitsprüfung durchführen
Procéder à un contrôle de fonctionnement et de la sécurité
Eseguire il test di funzionamento e la verifica di sicurezza
Functiecontrole en veiligheidscontrole uitvoeren



DemoModus ausgeschaltet? Wenn nicht, im Service-Menü
mit Passwort 6301 ausschalten.
Mode démonstration arrêté? Si tel n'est pas le cas, l'arrêter dans le
menu de service à l'aide du mot de passe 6301.
Modalità demo disattivata? In caso contrario disattivare nel
menu di servizio con password 6301.
DemoModus uitgeschakeld? Zo niet, dan in het servicemenu
uitschakelen met wachtwoord 6301.